

Генеральная конференция

GC(61)/COM.5/OR.2

Выпущено в сентябре 2018 года

Общее распространение
Русский
Язык оригинала: английский

Шестьдесят первая очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол второго заседания

Центральные учреждения, Вена, вторник, 19 сентября 2017 года, 10.час. 10 мин.

Председатель: г-н ШТАЛЬДЕР (Швейцария)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
18	Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями	1–24
25	Персонал	25–65
	а) Укомплектование персоналом Секретариата Агентства	
	б) Женщины в Секретариате	

¹ GC(61)/25.

В настоящий протокол могут вноситься поправки. Поправки должны представляться на одном из рабочих языков в пояснительной записке и/или вноситься в один из экземпляров протокола. Они должны направляться в Секретариат директивных органов, Международное агентство по атомной энергии, Венский международный центр, а/я 100, 1400 Вена, Австрия (Secretariat of the Policy-Making Organs, International Atomic Energy Agency, Vienna International Centre, PO Box 100, 1400 Vienna, Austria), факс +43 1 2600 29108, эл. почта secrpto@iaea.org, или через GovAtom с использованием ссылки «Feedback». Поправки должны быть представлены в течение трех недель с момента получения протокола.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

АС-ПАТТЕК	Панафриканская кампания Африканского союза по ликвидации мухи цеце и трипаносомоза
Группа 77	Группа семидесяти семи
ReNuAL	Реконструкция лабораторий ядерных применений

18. Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями

(GC(61)/12 и Corr.1; GC(61)/INF/4 и 8; GC(61)/COM.5/L.3, L.5, L.7, L.8 и L.9)

1. Представитель ИНДИИ, внося на рассмотрение проект резолюции, содержащийся в документе GC(61)/COM.5/L.9 («А. Неэнергетические ядерные применения. 1. Общие положения»), говорит, что он основан на разделе А.1 резолюции GC(60)/RES/12, актуализированном с учетом событий, происшедших со времени 60-й очередной сессии Генеральной конференции, и что он уже был предметом неофициальных обсуждений между государствами-членами.
2. Представитель НИГЕРИИ, поддерживая проект резолюции, говорит, что Нигерия придает большое значение изотопной гидрологии и получает существенную поддержку в этой сфере со стороны Агентства, в том числе по линии региональных проектов, охватывающих несколько государств Сахеля.
3. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ обращает внимание на небольшое редакционное изменение, которое необходимо внести в пункт (ii) преамбулы.
4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(61)/COM.5/L.9, с внесенными в него поправками.
5. Решение принимается.
6. Представитель НИГЕРИИ, внося на рассмотрение проект резолюции, содержащийся в документе GC(61)/COM.5/L.8 («А. Неэнергетические ядерные применения. 2. Оказание содействия Африканскому союзу в проведении его Panaфриканской кампании по ликвидации мухи цеце и трипаносомоза (АС-ПАТТЕК)»), говорит, что он отражает текст раздела А.3 резолюции GC(60)/RES/12 с незначительными техническими и фактическими изменениями. Консультации с другими государствами-членами показали, что он пользуется широкой поддержкой. С учетом результатов этих консультаций пункт (k) преамбулы следует изменить следующим образом: «с удовлетворением отмечая ход реализации Стратегического плана АС-ПАТТЕК на период 2012–2018 годов и рассчитывая на его успешное завершение».
7. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ подчеркивает, что его страна полностью поддерживает данный проект резолюции.
8. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ высказывается за принятие проекта резолюции, который имеет важное значение для Африки.
9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(61)/COM.5/L.8, с внесенными в него поправками.
10. Решение принимается.

11. Представитель ИНДИИ вносит на рассмотрение проект резолюции, содержащийся в документе GC(61)/COM.5/L.5 («А. Неэнергетические ядерные применения. 3. Использование изотопной гидрологии для управления водными ресурсами»), который основан на разделе А.3 резолюции GC(59)/RES/12, актуализированном с учетом событий, происшедших со времени 59-й очередной сессии Генеральной конференции. Он объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединилась также Австрия.

12. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что его страна полностью поддерживает данный проект резолюции, поскольку деятельность, о которой в нем идет речь, способствует решению ряда проблем в разных странах.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(61)/COM.5/L.5.

14. Решение принимается.

15. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ, внося на рассмотрение проект резолюции, содержащийся в документе GC(61)/COM.5/L.7 («А. Неэнергетические ядерные применения. 4. Реконструкция лабораторий ядерных применений Агентства в Зайберсдорфе»), говорит, что цель проекта — представить последнюю информацию о прогрессе, достигнутом с сентября 2016 года, и помочь Секретариату в мобилизации ресурсов для обеспечения успешного завершения проекта ReNuAL. В 2016 году целевой показатель бюджета в 31 млн евро был увеличен, и сегодня усилия по мобилизации ресурсов сосредоточены на привлечении 26 млн евро, необходимых для ReNuAL+. Оратор с удовлетворением отмечает, что 25 сентября 2017 года ознаменует собой достижение одного из рубежей проекта — в этот день будет открыта Лаборатория борьбы с насекомыми-вредителями, и он приветствует последние финансовые взносы на нужды проекта, сделанные Соединенными Штатами и Германией.

16. Он обращает внимание на два редакционных изменения, которые следует внести в текст проекта резолюции: в пункте (l) преамбулы условное обозначение документа GOV/2017/20-GC(61)/12 следует исправить на GOV/2017/30-GC(61)/12, а в пункте (s) преамбулы слова «регулярного бюджета» для большей ясности следует изменить на "капитального регулярного бюджета».

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(61)/COM.5/L.7, с внесенными в него поправками.

18. Решение принимается.

19. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ просит добавить его страну в список авторов проекта резолюции, поскольку Соединенные Штаты всецело одобряют использование Агентством ядерных технологий для нужд развития. Он приветствует предстоящее торжественное открытие Лаборатории борьбы с насекомыми-вредителями.

20. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что его страна также хотела бы присоединиться к авторам проекта резолюции.

21. Представитель ФРАНЦИИ, внося на рассмотрение проект резолюции, содержащийся в документе GC(61)/COM.5/L.3 («В. Ядерно-энергетические применения»), говорит, что он основан на тексте раздела В резолюции GC(60)/RES/12, актуализированном с учетом событий, происшедших со времени 60-й очередной сессии Генеральной конференции. По проекту резолюции были проведены неофициальные консультации с рядом государств-членов.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(61)/COM.5/L.3.

23. Решение принимается.

24. Представитель АВСТРИИ говорит, что, хотя у него и имеются оговорки по некоторым пунктам проекта резолюции ввиду критического отношения его страны к ядерной генерации, он готов присоединиться к консенсусу, руководствуясь духом Вены.

25. Персонал

а) Укомплектование персоналом Секретариата Агентства

б) Женщины в Секретариате
(GC(61)/18 и 19; GC(61)/COM.5/L.6)

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в документе GC(61)/COM.5/L.6 содержится один проект резолюции, посвящённый обоим подпунктам — 25(а) и 25(б). Он был представлен Исламской Республикой Иран от имени Группы 77 и Китая. Он полагает, что Комитет желает рассмотреть эти два подпункта совместно.

26. Решение принимается.

27. Представитель ФИЛИППИН, внося на рассмотрение проект резолюции от имени Группы 77 и Китая, говорит, что в разделе А, посвященном подпункту 25(а), отражены фактические обновления на основе статистических данных, предоставленных Секретариатом. Группа отмечает меры, принятые Секретариатом в соответствии с резолюцией GC(59)/RES/16.A, в том числе встречи с непредставленными и недопредставленными государствами-членами и инновационную программу привлечения одаренных сотрудников.

28. Филиппины отмечают, в частности, относительный успех стратегии Агентства по привлечению молодых талантливых сотрудников при помощи программы практики, благодаря которой выросло число практикантов из развивающихся стран и практикантов-женщин. Вместе с тем предстоит еще немало сделать для достижения цели резолюции GC(59)/RES/16 — увеличения числа сотрудников из развивающихся стран и из непредставленных или недопредставленных государств-членов, особенно на старших и руководящих должностях. В проекте резолюции, который был подготовлен в консультации с государствами-членами и Секретариатом, содержится призыв к принятию антидискриминационных мер для устранения сохраняющегося дисбаланса, и Секретариату предлагается продолжать информационную работу и прилагать больше усилий к увеличению количества заявлений из развивающихся стран.

29. Раздел В проекта резолюции, посвященный подпункту 25(б), основывается на тексте резолюции GC(59)/RES/16.B с добавлением нового пункта (е) преамбулы. В нем с удовлетворением отмечается публикация ООН 2016 года «Положение женщин в системе Организации Объединенных Наций», в которой упоминаются информационно-просветительские ресурсы, используемые Агентством для привлечения кандидатов-женщин. В проекте содержится призыв к Секретариату прилагать усилия к мониторингу темпов достижения гендерного равенства на руководящих позициях.

30. Выступающая обращается к Секретариату за помощью в целях внесения поправки в пункт (g), уточняющей период, за который доля женщин на должностях категории

специалистов и выше увеличилась на 1,6 процентных пункта. В пункте 1 после слов «цели обеспечения равной представленности» следует вставить слово «женщин».

31. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ говорит, что увеличение на 1,6 процентных пункта произошло за период с июня 2015 года по июнь 2017 года.

32. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ предлагает вставить в раздел А проекта резолюции после пункта 9 пункт следующего содержания: «приветствует использование Секретариатом внешних экспертов для оказания технических услуг и настоятельно призывает Секретариат подготовить и ввести в действие руководящий документ, призванный обеспечить, чтобы использование таких экспертов не создавало конфликта интересов или коммерческих преимуществ». В английском тексте потребуется опустить слово «and» в конце пункта 9 и вставить его в конце нового пункта.

33. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что, насколько он понимает, Агентству периодически приходится нанимать экспертов в тех областях, где ему недостаёт собственных возможностей. Он хотел бы знать, будут ли внешним экспертам, о которых идет речь, предоставляться штатные должности или исследовательские контракты, будут ли они являться членами консультативных групп либо они будут бесплатными экспертами. Его также интересует процедура определения степени коммерческого интереса. Например, некоторые члены Постоянной консультативной группы по ядерной энергии и Постоянной консультативной группы по технической помощи и сотрудничеству являются гражданами государств, в которых активно развиваются ядерно-энергетические технологии. Можно считать, что их деятельность мотивирована коммерческими интересами. Его интересует, каким образом такие проблемы будут решаться в руководящем документе.

34. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что предлагаемый новый пункт относится не к штатным сотрудникам, а к внешним экспертам. Он напрямую вытекает из пункта 9, в котором говорится о консультантах, предоставляющих экспертные знания, и предлагается Секретариату подготовить руководящие указания по этому вопросу.

35. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ просит Секретариат разъяснить, каким образом будет составляться такое руководство и как оно будет применяться к различным категориям экспертов.

36. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ говорит, что эти руководящие указания будут касаться консультантов, а не бесплатных экспертов, которые имеют статус сотрудников. Для того чтобы консультационные услуги отвечали программным потребностям и учитывали финансовую ситуацию, требуется грамотное планирование кадровых ресурсов. Выступающая будет рада дополнительным разъяснениям и замечаниям.

37. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ рекомендует заменить слова «внешние эксперты» в предлагаемом новом пункте словом «консультанты». Он также рекомендует подготавливать предлагаемый руководящий документ в консультации с государствами-членами.

38. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что оба эти предложения приемлемы.

39. СЕКРЕТАРЬ КОМИТЕТА ПОЛНОГО СОСТАВА зачитывает следующий исправленный вариант предлагаемого пункта, отражающий внесенные предложения: «приветствует использование Секретариатом консультантов для оказания технических услуг и настоятельно призывает Секретариат в консультации с государствами-членами подготовить и ввести в

действие руководящий документ, призванный обеспечить, чтобы использование таких консультантов не создавало конфликта интересов или коммерческих преимуществ».

40. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ говорит, что если резолюция Генеральной конференции потребует от Секретариата разработки внутренних руководящих указаний в консультации с государствами-членами, тем самым будет создан прецедент.

41. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что этот руководящий документ должен разрабатываться в консультации с государствами-членами, но исполняться независимо ни от кого Секретариатом. Он указывает, что в 2016 году государства-члены провели с Секретариатом открытый диалог по руководству, касающемуся привлечения ресурсов нетрадиционных доноров.

42. Представитель ЗИМБАБВЕ отмечает, что предложения по поправкам принципиального характера к проектам резолюций следует заблаговременно распространить среди государств-членов.

43. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА говорит, что он хотел бы предложить дополнительную поправку к проекту резолюции, которую, быть может, следует представить в письменном виде.

44. Представитель БРАЗИЛИИ просит Секретариат предоставить дополнительную информацию о возможных последствиях осуществления предлагаемого нового пункта, ибо более широкое использование консультантов может иметь далеко идущие последствия.

45. Представитель ПАКИСТАНА хотел бы знать, окажет ли предлагаемый новый пункт прямое или косвенное влияние на пункт 9 проекта резолюции, в котором упоминается важный принцип географического распределения консультантов.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает прервать заседание для проведения неофициальных консультаций, в которых также примет участие Секретариат.

Заседание прерывается в 11 час. 30 мин. и возобновляется в 12 час. 25 мин.

47. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ выражает признательность за предложения, внесенные в ходе неофициальных консультаций. Он представляет переработанный, упрощенный вариант предлагаемого нового пункта: «предлагает далее Генеральному директору продолжать обеспечивать, чтобы использование консультантов не создавало конфликта интересов или коммерческих преимуществ».

48. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ, отвечая на просьбу представителя Пакистана о разъяснениях, говорит, что предлагаемый новый пункт в том виде, в каком он был переработан представителем Соединенных Штатов Америки, никак не повлияет на пункт 9 проекта резолюции. Секретариат будет и впредь обеспечивать, чтобы использование консультантов не создавало конфликта интересов или коммерческих преимуществ.

49. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА предлагает вставить в конце пункта (i) преамбулы раздела В проекта резолюции следующий текст: «и отмечая, что государства-члены могут поддержать этот принцип, побуждая больше квалифицированных женщин претендовать на должности в Секретариате, особенно на старших и руководящих уровнях, и стремясь при подборе и приеме персонала привлекать сотрудников, обладающих наивысшим уровнем работоспособности, технической компетентности и добросовестности, согласно статье VII Устава». Государства-члены призваны сыграть определенную роль в увеличении числа женщин в Секретариате; поэтому им необходимо работать в партнерстве с

Секретариатом с целью добиться большего гендерного паритета в штате Секретариата. Ссылка на статью VII Устава была включена ввиду важности того, чтобы установленные в ней требования учитывались при найме.

50. В предложенном им тексте изначально говорилось о государствах-членах, «выдвигающих» кандидатуры, но после неофициальных обсуждений вместо этого слова было использовано слово «побуждая» по той причине, что, поскольку кандидаты выбираются на основе свободного конкурса, государства-члены не вправе выдвигать кандидатуры. Впрочем, они могут создавать благоприятные условия для подачи заявлений квалифицированными кандидатами-женщинами.

51. Представитель СЛОВЕНИИ предлагает изложить пункт 7 раздела В проекта резолюции в следующей редакции: «отмечает роль Венского международного движения гендерных активистов и Группы друзей "Женщин в ядерной сфере" в качестве платформ для принятия более решительных мер по поощрению гендерного равенства в МАГАТЭ и его Секретариате и призывает государства-члены, которые еще не сделали этого, присоединиться к обеим инициативам, чтобы активно поддержать усилия Агентства по выполнению положений настоящей резолюции». Венское отделение Международного движения гендерных активистов и Группа друзей «Женщин в ядерной сфере» — это две взаимодополняющие инициативы, направленные на улучшение положения женщин в Секретариате.

52. Ссылаясь на предложение представителя Словении, представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, к которому присоединяется представитель СВЯТОГО ПРЕСТОЛА, предлагает в английском тексте заменить слово «recognizes» словами «takes note of». Государства-члены вольны решать, присоединяться ли им к этим двум инициативам, но нет никакой гарантии, что это пожелают сделать все государства-члены. Было бы лучше, если бы Генеральная конференция отметила существование этих инициатив, а не высказывалась в форме официального признания. Он также предлагает заменить «которые еще не сделали этого» на «имеющие возможность сделать это».

53. Представитель МЕКСИКИ одобряет изменения в пункте 7, предложенные представителем Словении. Слово «recognizes» следует сохранить, поскольку поощрение гендерного равенства в Секретариате — это постоянный процесс, в ходе которого должен констатироваться достигнутый прогресс. Формулировка, предложенная представителем Словении, не обязывает государства-члены занимать какую-либо конкретную позицию по этому вопросу. Он спрашивает, готов ли представитель Словении подумать о включении в предлагаемый текст фразы «и назначить контактных лиц» в соответствии с первоначальной формулировкой проекта резолюции.

54. Представитель КОСТА РИКИ поддерживает предложение представителя Словении по пункту 7, но говорит, что она может согласиться с изменениями, предложенными представителем Российской Федерации, если они позволят достичь консенсуса.

55. Представитель КАНАДЫ одобряет идею включения в пункт 7 ссылки на венское отделение Международного движения гендерных активистов. Она также поддерживает первоначальное предложение представителя Соединенного Королевства по пункту (i) преамбулы раздела В проекта резолюции, в частности по поводу использования слова «побуждая». Вместе с тем у нее имеются оговорки в отношении ссылки на статью VII Устава Агентства: в Уставе установлены обязанности Секретариата, тогда как в предложении говорится о мерах, которые должны приниматься государствами-членами. Чтобы снять проблему, возникающую в этой связи, быть может, достаточно сделать ссылку на статью VII Устава в пункте 1 раздела В.

56. Представитель СЛОВЕНИИ говорит, что если изменения, предложенные представителем Российской Федерации, в целом приемлемы для Комитета, он готов их поддержать.

57. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА поддерживает предложения представителя Канады. Цель его предложения состояла в том, чтобы показать, что может быть сделано государствами-членами для поддержки политики равной представленности обоих полов; по этой причине, как было указано, здесь неуместно цитировать Устав, где излагаются обязанности Генерального директора в области подбора и приема на службу персонала. Коль скоро в пункте 1 раздела В уже упомянута статья VII Устава, он предлагает закончить предлагаемую им поправку словами «руководящих уровнях».

58. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ полагает, что поднятая проблема может быть снята путем исключения прямой ссылки на статью VII Устава, но сохранения слов «стремясь при подборе и приеме персонала привлекать сотрудников, обладающих наивысшим уровнем работоспособности, технической компетентности и добросовестности». Его страна признает принцип равной представленности обоих полов в Секретариате и отмечает, что государства-члены могут поддержать этот принцип, побуждая больше квалифицированных женщин претендовать на должности, особенно на старших и руководящих уровнях, при этом всегда имея в виду, что основным критерием отбора кандидатов должна быть их надлежащая квалификация. Все кандидаты, подающие заявления на замещение должностей в Секретариате должны, по идее, быть знакомы с соответствующими положениями Устава.

59. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА говорит, что грамматически из его предложения в первоначальной редакции следует, что государствам-членам принадлежит некая роль в подборе и приеме на службу персонала Секретариата, что неверно. Учитывая, что соответствующий раздел статьи VII Устава уже включен в пункт 1 проекта резолюции, выступающий предлагает исключить из своего первоначального предложения фразу «стремясь при подборе и приеме персонала привлекать сотрудников, обладающих наивысшим уровнем работоспособности, технической компетентности и добросовестности», но сохранить слова «согласно статье VII Устава», которые не будут иметь того же грамматического значения. Он также предлагает в английском тексте после слов «well qualified women» вставить «to come forward».

60. Представитель АРГЕНТИНЫ говорит, что в дополнение к главным качествам, перечисленным в статье VII Устава, следует уделять должное внимание пригодности кандидатов и принципам гендерного равенства и сбалансированного географического представительства. Она согласна с пояснением представителя Соединенного Королевства по поводу того, что в проекте резолюции не должно говориться о выдвижении кандидатур государствами-членами, поскольку кандидаты подают свои заявки на индивидуальной основе.

61. Представитель КАНАДЫ подчеркивает необходимость того, чтобы на должности в Секретариате назначались только квалифицированные кандидаты, о чем говорится в поправке к пункту (i) преамбулы, предложенной представителем Соединенного Королевства. Если предлагаемая формулировка будет исправлена с «стремясь при подборе и приеме персонала привлекать сотрудников, обладающих наивысшим уровнем работоспособности, технической компетентности и добросовестности, согласно статье VII Устава» на «стремясь привлекать сотрудников, обладающих наивысшим уровнем работоспособности, технической компетентности и добросовестности», тем самым будет устранена прямая ссылка на Устав, который в данном случае неприменим, но сохранена мысль о том, что государства-члены должны стимулировать потенциальных кандидатов, отвечающих этим требованиям.

62. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ говорит, что термин «квалифицированный», пожалуй, является излишним в данном контексте, если учесть, что в следующем пункте говорится о привлечении сотрудников, обладающих «наивысшим уровнем работоспособности, технической компетентности и добросовестности». Этот вопрос тесно связан с обеспечением справедливого географического представительства в Секретариате. Секретариату необходимо привлекать квалифицированных женщин из развивающихся стран, особенно в недопредставленных регионах.

63. Представитель ПАКИСТАНА, присоединяясь к замечаниям представителя Южной Африки, говорит, что слово «квалифицированный» следует исключить из предложенной поправки к пункту (i) преамбулы.

64. Представитель ГВАТЕМАЛЫ поддерживает точку зрения представителей Южной Африки и Пакистана.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает заинтересованным делегациям провести неофициальные консультации по тексту проекта резолюции.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.